



Kiwanis®

DISTRETTO ITALIA-SAN MARINO

GOVERNATORE GIUSEPPE CRISTALDI

ANNO SOCIALE 2017-2018



SERVING THE CHILDREN OF THE WORLD

Kiwanis Club di Siracusa

Siracusa, lì 25/06/2018

Stimatissimo Governatore del KI
Distretto Italia San Marino **Giuseppe
Cristaldi**

Stimatissimo Segretario del KI
Distretto Italia San Marino **Giuseppe Azzarà**

Stimatissimo Presidente del
Comitato Statuto e Regolamenti del KI Distretto
Italia San Marino **Maura Magni**

Sottopongo alla Vostra attenzione la non corrispondente traduzione in italiano della "Sezione 1" di cui all' "Articolo X. Entrate" dello Statuto rispetto al contenuto in inglese del medesimo articolo.

Nella fattispecie, si evidenzia quanto segue:

Sezione Inglese dello Statuto

Artcle X. Revenue

Section 1. *Each club shall pay dues to the district of Euro Sixty (60) for each active member.*

Sezione Italiana dello Statuto

Articolo X. Entrate

Sezione 1. *Ciascun Club paga al Distretto la quota di Euro Sessanta (60) per ogni socio attivo, approvata con i due terzi (2/3) dei voti dall'Assemblea dei Delegati del Distretto.*



Kiwaniis®

DISTRETTO ITALIA-SAN MARINO

GOVERNATORE GIUSEPPE CRISTALDI

ANNO SOCIALE 2017-2018



SERVING THE CHILDREN OF THE WORLD

Com'è di tutta evidenza, la parte tradotta in italiano successiva alla virgola e fino al punto, ovvero: *"approvata con i due terzi (2/3) dei voti dall'Assemblea dei Delegati del Distretto."* non trova rispondenza con la originale indicazione in inglese.

Trattasi sicuramente di un refuso di stampa che riscontriamo proprio nella parte finale della "Sezione 3." del medesimo "Articolo X. Entrate".

Per quanto sopra detto, sentito il Comitato Statuto e Regolamenti per l'opportuno e necessario parere, fatte le necessarie verifiche, si sottopone alla Vostra attenzione la seguente proposta di modifica dello Statuto nella sola parte in lingua italiana:

Proposta di Modifica

Al fine di adeguare la corretta traduzione italiana dell'"Articolo X. Entrate - Sezione 1." di cui allo Statuto Revisionato dal Board dei Trustee del Kiwanis International 26 aprile 2014 con l'originario contenuto in lingua inglese del corrispondente articolo (Article X. Revenue – Section 1.), si propone di eliminare la proposizione successiva alla virgola fino al punto nella parte in cui recita: *"approvata con i due terzi (2/3) dei voti dall'Assemblea dei Delegati del Distretto."*

Successivamente alla modifica, il contenuto dell'Articolo X. Entrate – Sezione 1. sarebbe il seguente:

"Ciascun Club paga al Distretto la quota di Euro Sessanta (60) per ogni socio attivo."

Tanto dovuto si porgono i migliori Saluti.

dr. Carlo Assenza

Presidente del Kiwanis Club di Siracusa

Anno sociale 2017 - 2018